

Título: Enseñanza de las RDA en catalogación avanzada: una propuesta didáctica.

Autores: Silvia María Mateo Ré, Verónica Lencinas

Institución: Escuela de Bibliotecología, Facultad de Filosofía y Humanidades Universidad Nacional de Córdoba. Prof. Titular DSE y Prof. Asistente DSE.

smmateo58@gmail.com ; verolencinas@yahoo.com.ar

Resumen:

Con la publicación del nuevo código de catalogación internacional, RDA, en 2010 se generó una multiplicidad de desafíos para su implementación en bibliotecas de la Argentina: uno de ellos es la enseñanza en el marco de las carreras universitarias de bibliotecología y ciencia de la información. El siguiente aporte presenta una revisión bibliográfica de las propuestas de enseñanza de las RDA y el contexto institucional de la Carrera en la Universidad Nacional de Córdoba. Se parte de contenidos impartidos en las asignaturas correspondientes a catalogación avanzada y se revisan las posibilidades y limitaciones de la implementación de las RDA en la Carrera. Para finalizar con un esbozo para la implementación de la enseñanza de las RDA.

Introducción

La publicación de los primeros borradores de las reglas de catalogación RDA, “Recursos, descripción y acceso” en 2010 marca el inicio del reemplazo de las reglas de catalogación angloamericanas en su segunda edición. En este proceso de sustitución de reglas de catalogación uno de los aspectos más relevantes es la formación de nuevos catalogadores. Llama la atención el escaso interés de esta temática dentro de la bibliografía sobre RDA que más que nada parece preocupada por la difusión de aspectos básicos del nuevo código y de las pruebas de aplicación (Picco, P. y Ortiz Repiso, V., 2012; Bianchini y Guerrini, 2015; entre otros) aún cuando el U.S. RDA Test Comitee incluye la recomendación que las escuelas de bibliotecología garanticen que todos sus estudiantes se familiaricen con los conceptos y la terminología de las FRBR (Requerimientos Funcionales para Registros Bibliográficos), los Principios Internacionales de Catalogación y el valor y potencial de datos enlazados en la Web y que se realice la transición de enseñar las RDA (U.S. RDA Testing Committee, 2011).

Cuando se menciona la educación en relación con las RDA es mayoritariamente para referirse a la actualización de catalogadores profesionales en el nuevo código, como por ejemplo Young, N. K. (2012), Lee (2014), Tosaka y Park (2014), Quiroz Ubierna(2017). Algunas de las notables excepciones son los trabajos publicados por Welsh (2011 y 2013), Normore (2012), Veitch, Greenberg, Keizer, y Gunther, (2013) y Ristuccia y Gamba (2013).

Al respecto se debe considerar las discusiones en torno a la formación de catalogadores en los Estados Unidos de América: Cada vez más carreras de bibliotecología ofrecen catalogación como curso electivo o la catalogación es uno de varios temas dentro de una asignatura semestral tal como “organización del conocimiento” (Jourdre y McGinnis, 2014). En esos contextos la bibliografía específica hace énfasis en enseñar teoría en lugar de instrucción práctica (Moulaison, 2012, Normore, 2012) aunque Normore (2012) admite que si el objetivo es producir catalogadores, es coherente hacer énfasis en crear registros bibliográficos, a pesar de que todos los profesionales de la información necesitan saber cómo encontrar y localizar materiales, conocimientos para los cuales necesitan saber como se estructuran registros textuales e información para su recuperación (Gorman, 2002, Dull y Carlyle, 2011). Esta necesidad de formación práctica también es recogida por Michael Dulock (2011) que en su estudio sobre preparación para una carrera profesional como catalogador sólo la cuarta parte de los entrevistados se sintió suficientemente preparado por la carrera. Como consecuencia propone ampliar las posibilidades de realizar prácticas profesionales con experiencia de catalogación en entornos bibliotecarios.

En el contexto estadounidense, la formación obligatoria en catalogación de bibliotecarios en carreras de maestría tiene por lo general la duración de un semestre bajo el título de “organización del conocimiento”, a lo que se pueden sumar asignaturas optativas tales como “metadatos” o “catalogación avanzada” aunque se observa el aumento de las materias relacionadas con metadatos correlativamente con la reducción de la catalogación avanzada (Jourdre y McGinnis, 2014). Esta formación básica en la carrera es complementada por prácticas profesionales (Dulock, 2011) y/o por el entrenamiento en el lugar de trabajo a través de cursos de capacitación dictadas por instituciones reconocidas (Hixson, C. G., y Garrison, W. A., 2002). Esta formación es apropiada para una realidad laboral en la que la gran mayoría de los bibliotecarios no catalogarán jamás ya que OCLC (Online Computer Library Center) proveerá la mayoría de los registros bibliográficos y que el trabajo de generar descripciones de recursos de información en entornos digitales de información y tecnología requiere la creación de metadatos interoperables basados en descripción de recursos certeros, completos y consistentes (Park, Tosaka, Maszaros, y Lu, 2010). Un estudio de un grupo de trabajo de la ALCTS (Association for Library Collections & Technical Services) muestran que los conocimientos y habilidades alrededor de los estándares de catalogación y clasificación tradicional continúan siendo altamente relevantes en el entorno digital. En el mismo sentido se expresa Brigid Mooney Gonzales (2014) que considera que los estudiantes interesados en metadatos estarán mejor preparados para su trabajo si tienen una buena base en catalogación tradicional, incluyendo práctica en catalogación.

Esta situación genera ámbitos de enseñanza muy diferentes a los presentes en la Argentina en los que la gran mayoría de los bibliotecarios realizarán catalogación original, sea por la escasez de registros bibliográficos de calidad accesibles, sea por la falta de herramientas de adquisición de registros bibliográficos o sea por la cultura profesional que ha puesto énfasis en la catalogación original. Como consecuencia la enseñanza en la enseñanza superior en países como los Estados Unidos de América se centra en la transmisión de teorías y conocimiento de las diferentes normas que intervienen, en las que las RDA es sólo una regla entre otras normas de metadatos (Jourdre y McGinnis, 2014). Normore (2012) argumenta que la transmisión de conceptos teóricos permite su transferencia a nuevos contextos y más que en el mero aprendizaje de reglas se propone hacer hincapié en la toma de decisiones y el pensamiento crítico sobre temas de catalogación. Alyson Carlyle (Dull y Carlyle, 2011) expresa algo similar cuando sostiene que se necesitan personas que no estén encerrado en algún tipo particular de práctica sino que pueden comprender rápidamente cuestiones nuevas y responder a ellas de manera positiva y creativa.

La adopción de las RDA por parte de entidades catalográficas importantes y los costos de adopción de las RDA (2012) ha conducido en los países desarrollados a un entorno híbrido en el que algunas bibliotecas continuarán catalogando con las RCAA2 o sus códigos locales y otras adoptarán RDA. Como consecuencia para la formación de bibliotecarios se requiere transmitir conocimientos sólidos tanto de las RCAA2 como de las RDA (Welsh 2013). Otros aspectos claves a tener en cuenta en la formación de catalogadores es la práctica, la necesidad de incluir ejemplos no solamente para ilustrar la regla o principio, sino también aquellos que muestran excepciones significativos (Young, 2012) y la formación en software y equipamiento usado en la catalogación Young (2012). Esto último también es confirmado por los resultados de una encuesta a catalogadores y bibliotecarios encargados de creación de metadatos realizada por Park, Tosaka, Maszaros, y Lu (2010): Los avances tecnológicos demandan cada vez más conocimientos y habilidades relacionados con la gestión de recursos electrónicos, creación de metadatos y aplicaciones informáticas y de la Web, y conocimientos tales como control bibliográfico, control de autoridades y gestión de sistemas integrados pasan a ser integradas en los conocimientos claves de los catalogadores. También Veitch, Greenberg, Keizer, y Gunther (2013) sostienen que la demanda para altamente entrenados catalogadores está aumentando en la medida que instituciones diversifican su uso de la tecnología.

A la hora de implementar una formación en RDA además hay que tener en cuenta que en 2018 las RDA sufrirán un cambio importante al incorporarse el Modelo de referencia bibliotecaria “Library Reference Model” (LRM) a las RDA (RDA Steering Committee, 2017). El LRM consolida e integra

en un solo modelo las FRBR con las FRAD (Requisitos Funcionales de los Datos de Autoridad) y las FRSAD (Requisitos Funcionales para Datos de Autoridad de Materia) en un modelo integral. Este modelo incorpora una nueva tarea de usuario: “Explorar” que consiste en usar las relaciones entre un recurso y otro para ubicarlos en un contexto; redefine dos entidades, introduce cuatro nuevas entidades (Agente, Agente colectivo, Lugar, Período de tiempo) y elimina 10 entidades que con las nuevas se tornan innecesarias (Riva, P., Le Boeuf, P. y Žumer, M., 2017). Este modelo se ha desarrollado pensando en datos enlazados en un entorno de Web semántica y se espera que generará modificaciones en cascada en otras normas de catalogación tales como las ISBD (Escolano, 2017).

Formación en RDA

¿Cuáles son los desafíos que se presentan a la hora de enseñar específicamente RDA? Y ¿cómo estructuran los docentes la formación en RDA? Anne Welsh ofrece en 2011 (Welsh, 2011) una de las primeras reflexiones en torno a la enseñanza de las RDA en el Reino Unido. Las problemáticas que ella destaca son el cambio de terminología de RCAA2 a RDA, la cantidad de opciones diferentes entre las cuales las bibliotecas y otras agencias catalográficas pueden elegir y como consecuencia se requiere preparar a los estudiantes para un entorno en el que cada uno de sus futuros empleadores puede esperar niveles y estilos de catalogación diferentes. A eso se suma que en 2010 el nuevo código no estaba completo y existía incertidumbre entre los catalogadores sobre si se adoptaría RDA o no.

En 2013 Anne Welsh actualiza su análisis y expresa que el desafío consiste en proveer a los estudiantes con las habilidades que necesitarán en el entorno híbrido de aplicación de las RCAA2 y RDA y de la transición del formato Marc a Bibframe. Concluye que es mientras que anteriormente era importante proveer formación en las RCAA2 en formato Marc21 e indicar las diferencias con las RDA, a partir de la decisión a favor de las RDA es importante ofrecer más instrucción práctica sobre el nuevo código. Anne Welsh trabaja con la metodología de aula invertida (“flipped classroom”) para ofrecer mayor tiempo al trabajo práctico que se desarrolla de manera individualizada. Sin embargo en la práctica trabajó más que nada con las RCAA2, reduciendo la formación en RDA a los estudiantes más experimentados quienes comenzaron a ver y aplicar las RDA para comenzar a formarse su propia opinión y comenzar a discutir esta norma.

Lorraine F. Normore (2012) explica su propuesta educativa que enfatiza la toma de decisiones y se centra en encontrar caminos para navegar la complejidad de las normas usadas en la descripción de registros: la estructura de reglas de la RCAA2, RDA, Subject Headings Manual, y las estructuras de clases de la CDD y la LC. En cuanto a RDA, la autora plantea que es necesario que los estudiantes

conozcan primero las FRBR y se sientan cómodos con sus categorías. Recién cuando se cumpla esta condición, pueden comenzar a trabajar de manera práctica con las RDA. En la University of Tennessee's School of Information Sciences en la que se desempeña la autora, las RDA se trabajan después de las RCAA2. Inician el estudio de las RDA con las entidades bibliográficas seguido de las entidades de tipo 2 (Personas, Familias y Entidades corporativas).

La base de proveer la estructura de navegación para localizar información en este enfoque se basa en las teorías sobre descripción de recursos y asignación de responsabilidad. Los estudiantes experimentan conceptos teóricos claves trabajando directamente con elementos fundacionales lo que les permite ver la interacción entre las bases teóricas de la descripción y los conjuntos de reglas con los que deben trabajar cuando crean registros bibliográficos. Los conjuntos de reglas no son simplemente conceptos teóricos sino elementos intelectuales que estructuran su práctica, informándolos ambos sobre los objetivos del catálogo y sobre la relación entre la creación de registros y las bases teóricas de las RCAA2 y las RDA.

Lee (2014) explica la formación en catalogación de bibliotecarios graduados en la biblioteca del Instituto de Arte Courtauld (Universidad de Londres). Esta formación incluye una instrucción básica de dos meses con clases durante la mitad de la jornada laboral para pasar a trabajar como como catalogador bajo supervisión, con clases complementarias en el segundo semestre sobre temáticas específicas. Los temas semanales dictados en la capacitación 2013-2014 fueron: Introducción a la catalogación, FRBR, y RDA; Títulos; [Área de] Publicación y Notas de exhibición; Contenidos, soportes, y medios; Relaciones; Control de autoridad; Integración y práctica; Práctica. Entre las conclusiones que presenta Lee es que la enseñanza de las RDA lleva más tiempo que las RCAA2. Esto se debe a la necesidad de enseñar primero los Requerimientos Funcionales de Registros Bibliográficos (FRBR) antes de comenzar con las RDA propiamente dicho y en segunda instancia la necesidad de enseñar relaciones.

Veitch, Greenberg, Keizer, y Gunther (2013) describen la formación de un "RDA Bootcamp", un campo de entrenamiento básico en RDA en la Chapel Hill's School of Information and Library Science en la University of North Carolina. Este curso se dictó por primera vez en 2011 como módulo de dos unidades obligatorio para los estudiantes de las asignaturas de Organización de Materiales y Arquitectura y Aplicación de Metadatos y optativo para los estudiantes de la asignatura de Organización de la Información. Antes del curso los estudiantes debían trabajar una serie de lecturas básicas sobre la temática, ingresar al RDA Toolkit y completar una breve ejercitación. El curso propiamente dicho abarcó tres horas reloj e incluyó en sus contenidos: Introducción a conceptos básicos, Estado de las RDA, RCAA2 y RDA, Ejercitación y su revisión, Ejemplos

RDA/Marc, Futuro de las RDA, Discusión y evaluación. Sobre todo la ejercitación práctica fue evaluado muy favorablemente por parte de los estudiantes.

En la Argentina, Cristina Ristuccia y Viviana Gamba presentaron en 2013 una propuesta educativa de tres clases teóricas y tres trabajos prácticos. Las clases teóricas propuestas fueron: RDA: contexto y antecedentes, RDA: base conceptual, alcance y estructura, y RDA: cambios respecto a AACR2. En cuanto a los prácticos propuestos éstos fueron: Elementos centrales RDA y tareas del usuario, De AACR2 a RDA y RDA en MARC. Se mostró el uso de MS Excell para los trabajos prácticos sin indicar el uso de algún sistema integral de gestión bibliotecaria.

Contexto institucional de la enseñanza de la catalogación en la Universidad Nacional de Córdoba

En la Ciudad de Córdoba la única opción de estudio de la bibliotecología es en la Universidad Nacional de Córdoba en la Escuela de Bibliotecología que forma parte de la Facultad de Filosofía y Humanidades. A partir de 2016 se abrió para el nivel terciario la Tecnicatura Superior en Bibliotecología con Orientación Socioeducativa que se puede cursar en las localidades de San Francisco, Villa María y Río Cuarto. El plan de estudios de la carrera de Bibliotecología y Documentación de la Universidad Nacional de Córdoba data de 1996 y prevé tres asignaturas anuales relacionadas con la catalogación: Procesos Técnicos I, II y III que se dictan en las primeras tres años de la carrera.

El plan de estudios expresa objetivos y contenidos básicos de la siguiente manera:

Procesos Técnicos I

Objetivos: Familiarizar al estudiante con los procedimientos a seguir en un departamento de procesos técnicos, desde el ingreso del material hasta su consulta.

Contenido básico: Principios de catalogación y clasificación, tipos de catálogos. Catalogación descriptiva. Fuentes de información para la catalogación. Estudio del sistema Dewey. Estudio de la teoría y principios de encabezamiento de materias y descriptores.

Procesos Técnicos II

Objetivos: Establecer con el material bibliográfico reconocido y clasificado, bases teóricas y prácticas para la investigación.

Contenido básico: CDU. Títulos uniformes. Manuscritos antiguos y modernos. Publicaciones periódicas y seriadas. Descripción analítica de partes de libros y publicaciones periódicas y puntos de acceso especiales.

Procesos Técnicos III

Objetivos: Estudio y análisis de problemas avanzados de catalogación y clasificación y práctica de otros sistemas de clasificación.

Contenido básico: Procesamiento de material especial. Control bibliográfico universal. Análisis de contenido. Evolución de la clasificación.

Actualmente se incluyen en la asignatura de Procesos Técnicos I (e.o): Control Bibliográfico Universal. Catalogación descriptiva según RCAA2. Elección de puntos de acceso de personas y entidades corporativas. Identificación de autor. Formato Marc21 Bibliográfico. Análisis temático. Clasificación Decimal Dewey. Introducción a las FRBR, FRAD y RDA.

En Procesos Técnicos II se incluye (e.o): Puntos de acceso y descripción (incl. Puntos de acceso de publicaciones jurídicas, publicaciones oficiales, publicaciones religiosas; Puntos de acceso para personas de vida religiosa y literatura clásica). Descripción de recursos continuos y registros analíticos. Clasificación Decimal Universal. Tesoros.

En Procesos Técnicos III se incluye (e.o): Catalogación de material no librario. Esquemas de metadatos. Clasificación NLM y LC.

En todos los años se realizan prácticas en un sistema integral de gestión bibliotecaria (Koha) y en tercer año se agrega la captura de metadatos y carga en un repositorio (Dspace).

Las tres asignaturas conjuntamente cuentan con dos profesores titulares (un cargo de dedicación simple y uno de dedicación semi-exclusivo) y tres profesores asistentes (antes jefes de trabajos prácticos, de los cuales dos cargos son simples y uno semi-exclusiva).

En 2003 se intentó una reforma del plan de estudios y a partir de 2012 se inició un nuevo proceso de cambio de plan de estudio que aún no ha producido una grilla de asignaturas más allá de algunos acuerdos básicos. Respecto a las materias de Procesos Técnicos es de esperar que se reduzca la carga horaria de 4 horas semanales a 3 horas semanales y que sólo se mantengan las primeras dos asignaturas como obligatorias, dejando a Procesos Técnicos III como materia optativa. El nuevo plan de estudios presenta una oportunidad para actualizar objetivos y contenidos teniendo en cuenta los nuevos desarrollos.

En la formación profesional de bibliotecarios dentro del marco de la Universidad Nacional de Córdoba, no se debe olvidar la Misión de la Universidad tal como se representan en su Estatuto en el segundo artículo.

La Universidad, como institución rectora de los valores sustanciales de la sociedad y el pueblo a

que pertenece, tiene los siguientes fines:

- a) La educación plena de la persona humana.
- b) La formación profesional y técnica, la promoción de la investigación científica, el elevado y libre desarrollo de la cultura y la efectiva integración del hombre en su comunidad, dentro de un régimen de autonomía y de convivencia democrática entre profesores, estudiantes y graduados.
- c) La difusión del saber superior entre todas las capas de la población mediante adecuados programas de extensión cultural.
- d) Promover la actuación del universitario en el seno del pueblo al que pertenece, destacando su sensibilidad para los problemas de su época y las soluciones de los mismos.
- e) Proyectar su atención permanente sobre los grandes problemas y necesidades de la vida nacional, colaborando desinteresadamente en su esclarecimiento y solución.

La formación de bibliotecarios en la Universidad Nacional de Córdoba se ha planteado tradicionalmente como medio para formar bibliotecarios profesionales para la misma Universidad. Las críticas sobre el enfoque unidimensional hacia bibliotecas universitarias y sin tener en cuenta necesidades de formación para bibliotecas públicas/populares y escolares son de larga data. Si bien la Misión de la Universidad habla de la “formación profesional y técnica”, se debe tener en cuenta que no es su único fin sino que se debe también a “los problemas de su época y las soluciones de los mismos” y que debe “Proyectar su atención permanente sobre los grandes problemas y necesidades de la vida nacional, colaborando desinteresadamente en su esclarecimiento y solución.” El Estatuto plantea el rol de los bibliotecarios más allá de la mera transmisión de conocimientos y habilidades útiles para empleados de bibliotecas sino que exige una formación de profesionales capaces de pensar y discutir problemas vinculados a los problemas del país y de la propia Universidad, teniendo en cuenta que los bibliotecarios como empleados de la misma forman parte del gobierno de la misma.

Discusión

La bibliografía sobre la formación de bibliotecarios en cuanto a RDA analizada previamente, abarca solamente cursos introductorios. Cabe preguntarse cómo se implementaría la enseñanza de las RDA en el caso de la Universidad Nacional de Córdoba en los cursos superiores. Consideramos que las problemáticas más importantes en referencia a la enseñanza de las RDA después de una asignatura introductoria son el entorno híbrido en el que RCAA2 y RDA convivirán. A eso se le suma la demora en la aparición de las traducciones, la cantidad de contenidos dictados actualmente, los costos elevados, la necesidad de definir el lugar de la práctica, y la complejidad que introduce LRM en algunos casos.

Lo que Anne Welsh (Welsh, 2011 y Welsh 2013) denomina “entorno híbrido”, es decir la coexistencia de bibliotecas que catalogan en las RCAA2 y las RDA de manera simultánea exige que se enseñen ambos códigos dentro de la carrera. Este entorno híbrido recién está emergiendo aunque es posible que no desaparezca. Teniendo en cuenta el alto costo de la adquisición de las RDA, sea a través de una suscripción del RDA Toolkit o la compra periódica del código en formato libro, es de esperar que se genere en nuestro país un entorno en el que hay bibliotecas que podrán acceder a las herramientas necesarias para poder catalogar en RDA y otras que no. Con esto se crea una discriminación entre bibliotecas profundizando las diferencias ya existentes. La consecuencia directa es que se deben enseñar los dos códigos en simultáneo durante la carrera.

El segundo punto a tomar en cuenta son las traducciones. Si bien se cuenta con una traducción de las RDA y de las FRBR, FRAD y FRSAD, aún no está traducido el LRM. Con la cantidad de entidades que modifica el LRM frente a FRAD y FRSAD (no así de FRBR), cabe preguntarse incluso si es posible implementar la enseñanza de por ejemplo registros de autoridad en RDA si el modelo subyacente ya tiene importantes modificaciones que aún no se han publicado en castellano. Con la situación actual en la que estamos esperando importantes cambios en las RDA, se puede enseñar cuestiones básicas, pero no temáticas avanzadas.

El entorno híbrido incipiente exige que se enseñen los dos códigos: RCAA2 y RDA. Esto requiere un tiempo adicional al actual con un sólo código. No se trata de decir, esto se hace así en las RCAA2 y así en RDA, sino que cada código implica un conocimiento y manejo de la terminología específico de cada uno: lo que es título uniforme para uno es título preferido para el otro, etc. Esto va a requerir un tiempo adicional lo que significa quitar contenidos de los programas actuales o reducir el tiempo destinado a cada uno de ellos. En cualquier caso se trata de una reducción o superficialización de contenidos.

Uno de los problemas más importantes en la enseñanza de las RDA es el tema del costo. Las RDA fueron creados para ser usados en línea con referencias frecuentes de una sección a otra. Su publicación al formato libro dificulta seguir estos enlaces y no permite acceder a las actualizaciones frecuentes sin volver a comprar la obra completa. Los costos mínimos de uso del RDA Toolkit son de US\$ 191 por persona lo que equivalen a más de \$ 3600 (incluyendo gastos de transferencia bancaria) que serviría sólo como demostración ya que no permite el uso concurrente. Existe una oferta para escuelas de bibliotecología de US\$ 500 que permite un uso para hasta 30 personas de manera simultánea, lo que equivale a más de \$ 9000 anuales. El costo de las RDA en formato libro es de \$ 6150; En todo caso se necesitaría al menos seis ejemplares, pensando en los trabajos prácticos. Estos costos deberían ser absorbidos por la Facultad.

La Escuela de Bibliotecología de la Universidad Nacional de Córdoba es reconocida en el medio

local por la formación de sus catalogadores. Esta fortaleza se debe en mayor medida a la cantidad de ejercitación práctica que se incluye en las clases de las asignaturas de Procesos Técnicos y que equivale aproximadamente al 50% del dictado y se realiza en sistemas integrados de gestión bibliotecaria (actualmente en el sistema Koha). Por ello se sostiene que la cantidad de ejercitación se debe mantener aunque se pase a enseñar RDA. Sin embargo mantener el nivel de la práctica generará altos costos -véase el párrafo precedente- y exige reducir la cantidad de temas visitados en los teóricos.

Finalmente se debe enunciar la complejidad que introducen la LRM a nivel teórico. Para dar un ejemplo se transcribe un párrafo de las LRM (traducción nuestra, página 95):

Cada entrega o parte de una publicación seriada constituye una *manifestación* de agregación de acuerdo a la definición de las IFLA LRM de agregado como *manifestación* que representa múltiples *expresiones*. Esta *manifestación* es publicada en una secuencia de partes en el transcurso del tiempo, y representa *expresiones* de obras distintas, como también una *expresión* de una obra de agregación que prové el plano para la agregación. En el caso de una secuencia de *manifestaciones* de agregación publicadas de manera serial, la obra de agregación se denomina una obra serial. En el modelo, el término obra serial se restringue a este tipo específico de obra de agregación; Este uso es diferente del uso general en el ámbito bibliotecario en el cual los términos “obra serial” o “publicación seriada” se usan para referirse a la secuencia resultante de *manifestaciones* de agregación.

Esa complejidad -que aún no se sabe como modificará las reglas de las RDA existentes requiere un trabajo teórico constante hasta que los estudiantes estén en condiciones de comprender las implicancias teóricas y prácticas del modelo.

¿Cómo conciliar las problemáticas diferentes? ¿Cómo poder ofrecer una formación que construya sobre las fortalezas de la enseñanza existente pero que pueda integrar lo nuevo de manera constructiva? ¿Cómo generar soluciones sostenibles para poder enfrentar el reto del costo de las RDA? Entre las problemáticas indicadas se deben diferenciar dos distintos tipos de problemas: Unos vinculadas a la enseñanza conjunta de RCAA2 y RDA, la elección de los contenidos, su orden, profundidad y práctica, que se pueden solucionar en el plano de la propuesta de enseñanza. Y el otro, el costo de las RDA y la demora en la aparición de traducciones, requieren una solución externa.

El problema de afrontar del costo de las RDA es a su vez un problema similar al del huevo o la gallina: El medio demandará catalogadores formados en RDA una vez que las bibliotecas

implementen las RDA, pero éstas no podrán implementar RDA si no hay recursos humanos formados y si las bibliotecas mismas no asumen el costo de suscripción a las RDA. La única forma de solucionar este problema es de manera conjunta entre la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Nacional de Córdoba y las bibliotecas. Se podría pensar en una adquisición conjunta de las 22 bibliotecas de la UNC y la Escuela o realizar gestiones frente a las autoridades universitarias para que Biblioteca Mincyt absorbe el costo.

En cuanto a la problemática de las traducciones y la actualización de las RDA, con los recursos existentes es posible iniciar la enseñanza de las RDA en primer año, no así en segundo y tercero. Esto se debe a que en los cursos superiores se requiere transmitir mayor complejidad teórica que justamente aún está siendo afectada por cambios en el modelo de datos. Como consecuencia no se podrá enseñar las RDA en 2018 en Procesos Técnicos II o III, salvo por algunas propuestas iniciales de comparación entre los dos códigos. Sin embargo para 2019 ya se debería disponer de los textos necesarios para poder generar una implementación más completa de la temática en los cursos superiores, siempre y cuando se disponga del código en línea o suficientes copias actualizadas en formato libro.

Queda por resolver -aunque sólo de manera inicial- la propuesta de enseñanza. La forma actual de divide la catalogación en las tres asignaturas de la siguiente manera:

- Procesos Técnicos I: Catalogación descriptiva de libros y folletos, encabezamiento de materias;
- Procesos Técnicos II: Conceptos catalográficos avanzados (títulos uniformes, publicaciones seriadas, analíticas) y puntos de acceso de mayor complejidad;
- Procesos Técnicos III: Catalogación descriptiva de material no librario.

Esta forma de subdividir los contenidos catalográficos presupone diferenciar el libro como “forma por defecto” del mundo bibliográfico, una clasificación que con RDA queda superada.

En principio se puede pensar en dos posibilidades de enseñar las RCAA2 y las RDA de manera simultánea: Primero las RCAA2 y después las RDA o al revés. La decisión sobre cuál estrategia implementar no es inocente: Las RCAA2 al igual que sus antecesores fueron códigos establecidos sobre la práctica catalográfica de la cual emergía la teoría. En el caso de las RDA es al revés, aquí es la teoría la que se desarrolló primero y después se generó el código que representara esta teoría. El anclaje de las RCAA2 en la práctica y de las RDA en la teoría no presupone una forma de enseñanza por defecto. Es factible enseñar las RCAA2 a partir de la teoría y las RDA a partir de la práctica. Sin embargo consideramos que la división en capítulos de las RDA presupone conocer y

diferenciar al menos las entidades bibliográficas.

Una posibilidad de aprovechar estos diferentes anclajes es utilizarlos para definir la secuencia en la que los contenidos serán abordados. Por ejemplo se podría comenzar con las RCAA2, realizar prácticas, después realizar la catalogación del mismo material con las RDA, para finalmente analizar y explicar los conceptos teóricos que se están poniendo en juego en la práctica y que vinculan las RDA con las FRBR o el LRM. En principio es factible también dar vuelta esta secuencia y enseñar primer entidades, atributos y relaciones de las FRBR / LRM, ver su aplicación en las RDA, realizar prácticas, contrastar los mismos ejemplos con las RCAA2.

Teniendo en cuenta lo expuesto, se propone para los primeros años de transición -y siempre y cuando se puedan resolver los problemas externos de implementación- abordar las temáticas a partir de las RCAA2 para continuar con las RDA y explicar las teorías como último paso. Para algunas clases esta secuencia deberá ser modificada y adaptada, sin embargo consideramos que es la mejor forma de enfrentar el desafío. Una vez que se hayan consolidado las RDA, es decir que los cambios tengan una frecuencia menor y que haya sido adoptado por la mayoría de las bibliotecas en Córdoba, se propone volver a discutir la secuencia en la enseñanza.

En cuanto a los contenidos a abordar en los tres años de cursado y teniendo en cuenta que es posible que el tercer año se convierta en optativo se propone la siguiente división como base para una discusión posterior:

- Procesos Técnicos I: Principios de catalogación y tareas del usuario. Catalogación descriptiva de material monográfico en diferentes soportes. Conceptos de Obra, Expresión, Manifestación e Item. Tipos de contenido, medio y soporte. Puntos de acceso de personas y entidades corporativas. Registro de datos bibliográficos en formato Marc21.
- Procesos Técnicos II: Descripción de Agentes. Registro de atributos de Agentes en registros de autoridad según formato Marc21. Registro de atributos de Obra y Expresión. Registro de relaciones entre entidades. Datos enlazados y Web semántica.
- Procesos Técnicos III: Relaciones complejas. Descripción de agregados (colecciones, publicaciones seriadas, etc). Descripción de componentes (analíticas). Descripción de relaciones entre obras y expresiones literarias y artísticas.

No se han incluido otros contenidos tales como la asignación de materias y descriptores, clasificación, repositorios y otros modelos de datos que ameritan una discusión similar a la que aquí se expone. También se ha incluido el formato Marc21 sin tener en cuenta que ya se ha decidido su sustitución por el formato Bibframe: Mientras que no se disponga de una aplicación práctica de Bibframe no se podrá implementar su enseñanza.

Esta propuesta de enseñanza subdivide los contenidos de la catalogación de manera diferente a la actual manteniendo algunos conceptos estructurantes. Las entidades denominadas de tipo 1 en las

FRBR (Obra, Expresión, Manifestación e Item) y la catalogación de materiales de diferentes tipos de contenidos, medios y soportes, haciendo hincapié en registrar atributos de manifestaciones e ítems. Al finalizar primer años los estudiantes deben ser capaces de generar registros bibliográficos en formato Marc21 de materiales monográficos sin demasiadas complejidades.

En segundo año se trabajaría sobre puntos de acceso y entidades vinculadas con las obras, expresiones, y agentes. Aquí se profundizarían los conocimientos teóricos vinculados con relaciones entre entidades y se introducirían los registros de autoridad según Marc21. El trabajo intensivo con relaciones facilita también el acercamiento teórico y práctico a los datos enlazados y la Web Semántica. Tercer año trabajaría con los casos complejos como agregados, componentes y las relaciones entre obras y expresiones literarias y artísticas en las que los estudiantes deberían estar en condiciones de generar comparaciones entre los dos códigos de catalogación y sus conceptos subyacentes.

Conclusiones

Faltan superar diversos obstáculos para poder iniciar seriamente la enseñanza de las RDA en la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Nacional de Córdoba. Entre las problemáticas podemos mencionar las internas, relacionadas con contenidos, métodos de enseñanza, orden y exhaustividad; y aquellas problemáticas cuya solución no puede alcanzarse desde el cuerpo docente y que requieren una solución externa.

Se propone adaptar la división de contenidos actuales, teniendo en cuenta especificidades de las RDA y superar la división de las RCAA2 en diferentes formatos. Se sostiene una fuerte apuesta a la ejercitación práctica a fin de formar bibliotecarios catalogadores que se hayan enfrentado no solamente a algunos casos generales sino que puedan razonar y capaces de tomar decisiones que avalen las políticas catalográficas necesarias para las comunidades de usuarios a las cuales brinden sus servicios. Para los tiempos que vienen necesitamos profesionales que sepan aplicar normas, transferirlas a nuevos entornos y participar de la discusión sobre ellas.

Bibliografía

ALCTS Continuing Education Task Force. (2003). Cataloging for the 21st century: A proposal for continuing education for cataloging professionals. Recuperado a partir de <https://scholarsbank.uoregon.edu/xmlui/handle/1794/986>

Bertolini, María Violeta. (2012). Open Access to Cataloguing Rules. Newsletter of the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section, (38), 17-18. Recuperado a partir de <http://eprints.rclis.org/22965/>

Bianchini, C., y Guerrini, M. (2015). RDA: Resource Description and Access: El nuevo estándar de

- metadatos y descubrimiento de recursos en la era digital. *Información, cultura y sociedad* 33 (diciembre 2015), p. 97-104. Recuperado a partir de <http://eprints.rclis.org/29543/>
- Dull, M. E. y A. Carlyle (2011). Cataloging education and cataloging futures: an interview with Allyson Carlyle. *Serials Review*, 37(2), 116–119. Recuperado a partir de <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0098791311000360>
- Dulock, M. (2011). New cataloger preparedness: Interviews with new professionals in academic libraries. *Cataloging & Classification Quarterly*, 49(2), 65–96.
- Gorman, M. (2002). Why Teach Cataloguing and Classification? *Cataloging & Classification Quarterly* 34, (1/2), 65–96.
- Escolano, E. (2017). Alignment of the ISBD element set with the IFLA LRM element set and its impact on ISBD revision (some ideas). Presentado en Impact of the IFLA Library Reference Model on ISBD, RDA and other bibliographic standards, Wrocław: Wrocław University Library.
- Hixson, C. G., y Garrison, W. A. (2002). The program for Cooperative Cataloging and training for catalogers. *Cataloging & classification quarterly*, 34(3), 355–365.
- Joudrey, D. N., y McGinnis, R. (2014). Graduate Education for Information Organization, Cataloging, and Metadata. *Cataloging & Classification Quarterly*, 52(5), 506-550. <https://doi.org/10.1080/01639374.2014.911236>
- Lee, D. (2014). Teaching Cataloging in a Brave New World. *Journal of Library Metadata*, 14(3/4), 166-189. <https://doi.org/10.1080/19386389.2014.992664>
- Mooney Gonzales, B. (2014). Preparing LIS Students for a Career in Metadata Librarianship. *SLIS Student Research Journal* 4(1), Art. 3.
- Moulaison, H. L. (2012). A New Cataloging Curriculum in a Time of Innovation: Exploring a Modular Approach to Online Delivery. *Cataloging & Classification Quarterly*, 50(2-3), 94-109. Recuperado a partir de <https://doi.org/10.1080/01639374.2011.653096>
- Normore, L. F. (2012). “Here be Dragons”: A Wayfinding Approach to Teaching Cataloguing. *Cataloging & classification quarterly*, 50(2-3), 172–188. Recuperado a partir de <http://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/01639374.2011.651192>
- Park, J., Tosaka, Y., Maszaros, S., & Lu, C. (2010). From Metadata Creation to Metadata Quality Control: A Survey of Continuing Education Needs Among Cataloging and Metadata Professionals. *Journal of Education for Library and Information Science*, 51(3), p. 158-176. Recuperado a partir de <http://cci.drexel.edu/faculty/jpark/articles/From%20Metadata%20Creation%20to%20Metadata%20Quality%20Control.pdf>
- Picco, P. y Ortiz Repiso, V.. (2012). RDA, el nuevo código de catalogación: cambios y desafíos para su aplicación. *Revista Española de Documentación Científica*, 35(1), 145-173.
- Quiroz Ubierna, A. (2017). Implementación de las RDA en Chile: pasado, presente y futuro. *Palabra Clave*, vol. 6, n. 2.
- RDA Steering Committee (2017). RSC announcement regarding IFLA-LRM. Recuperado 2 de octubre de 2017, a partir de <http://www.rdatoolkit.org/node/115>
- Ristuccia, Cristina, u Gamba, Viviana. (2014). De AACR2 a RDA: contenidos y recursos para la enseñanza de la catalogación descriptiva en tiempos de transición. En IV Encuentro nacional de catalogadores: tendencias en la organización y tratamiento de la información. Buenos Aires: Biblioteca Nacional Argentina. Recuperado a partir de https://www.bn.gov.ar/resources/conferences/pdfs/RistucciaC_GambaV_Ponencia.pdf
- Riva, P., Le Boeuf, P., y Žumer, M. (2017). (2017). IFLA Library Reference Model: A Conceptual Model for Bibliographic Information. Den Haag: IFLA.
- Tosaka, Y., y Park, J. (2014). RDA: training and continuing education needs in academic libraries. *Journal of Education for Library and Information Science*, 55(1), 3. Recuperado a partir de

<http://search.proquest.com/openview/246272d8bf61756526d866069cab5d1b/1?pq-origsite=gscholar&cbl=34491>

U.S. RDA Testing Committee. (2011). Report and recommendations of the US RDA Test Coordinating Committee (May 9, 2011, revised for public release 20 June 2011). Recuperado a partir de <http://www.loc.gov/bibliographic-future/rda/source/rdatesting-finalreport-20june2011.pdf>

Veitch, M., Greenberg, J., Keizer, C., y Gunther, W. (2013). The UNC–Chapel Hill RDA Boot Camp: Preparing LIS Students for Emerging Topics in Cataloging and Metadata. *Cataloging & Classification Quarterly*, 51(4), 343-364. <https://doi.org/10.1080/01639374.2012.736124>

Welsh, A. (2011). Teaching RDA in 2010-11. *Catalogue and Index*, (163), 5–8. Recuperado a partir de <http://discovery.ucl.ac.uk/1348273/1/2011.CandI.Welsh.TeachingRDA.REPOSITORY.pdf>

Welsh, A. (2013). Teaching RDA in 2013-14. *Catalogue and Index*. Recuperado a partir de http://discovery.ucl.ac.uk/1413950/1/Welsh.Teaching_RDA.pdf

Young, N. K. (2012). Effective Learning and Teaching of RDA: Applying Adult Learning Theory. *Journal of Library Metadata*, 12(2/3), 188-198. <https://doi.org/10.1080/19386389.2012.699836>